

# Prestations pour la branche de la finance

Dans le monde de la finance, chaque détail compte. Rapports de gestion, documents réglementaires, documents clients exigeants : tous doivent être juridiquement corrects, précis et cohérents sur le plan stylistique. Apostroph vous offre des connaissances spécifiques à la branche, le respect de la confidentialité et de la compliance ainsi qu'une assurance qualité fiable.

## Nos prestations en un coup d'œil :

- traduction spécialisée ;
- traduction basée sur l'IA avec/sans post-édition ;
- assurance qualité ;
- content writing et copywriting ;
- relecture et correction ;
- interprétation ;
- conseil pour le développement de processus en matière de langue et de contenu.



« Une équipe dynamique, axée sur la qualité et l'efficacité, avec laquelle il est agréable de travailler. Un partenaire formidable ! »

**Chantal Eigenmann**

Responsable du service linguistique Banque Valiant SA

### Entreprise

Fondée en 1994  
160 employé·e·s  
100 langues  
> 2000 linguistes  
> 5000 client·e·s

### Avantages

- Expert·e·s en langues à l'interne
- Équipe de développement interne
- Technologies de traduction les plus récentes
- Solutions d'entreprise individuelles
- Conseil compétent

### Sécurité

Une discrétion absolue et une sécurité maximale de vos données confidentielles grâce à la souveraineté des données Suisse et à des processus certifiés ISO 27001.



## Exemples de domaines et types de texte que nous traitons :

- rapports financiers, analyses de tendances, fiches produits (PRIIPs, OPCVM), fiches d'information ;
- prospectus de fonds, rapports et prospectus sur les titres ;
- rapports de gestion selon IFRS, Swiss GAAP RPC, US GAAP ou IPSAS ;
- rapports de durabilité (ESG/RSE), y compris la taxonomie européenne et la CSRD ;
- reporting, contrats, polices, documents de compliance ;
- communication à la clientèle et textes marketing ;
- sites Internet et articles de blog ;
- modules de formation, communications internes, contenus d'e-learning

## La branche de la finance fait confiance à Apostroph

Avec nous, vous profitez :

- de plus de 30 ans d'expérience dans les rapports de gestion/annuels, les rapports financiers, les rapports de durabilité et d'autres textes (fiches d'information produit pour les PRIIPs, OPCVM, etc.) ;
- d'une sécurité de l'information certifiée selon ISO 27001 ;
- de processus certifiés selon ISO 9001, ISO 17100 et ISO 18587 ;
- d'un stockage des données sur des serveurs suisses et d'un cryptage SSL ;
- de traductrices et traducteurs attitrés et spécialisés dans le domaine ;
- du principe du double ou du triple contrôle réalisé par un·e deuxième spécialiste ;
- du respect de votre Corporate Wording et d'une cohérence textuelle basée sur la technologie ;
- d'une efficacité en termes de temps et de coûts pour les rapports récurrents ;
- d'une utilisation sûre de l'IA si souhaité (pas de fuite de données sensibles) ;
- de flux de travail optimisés grâce à des solutions technologiques de pointe ;
- d'un traitement simple des mandats via le portail [myAPOSTROPH](#).

Nous vous garantissons ainsi en permanence un service de premier ordre, un haut niveau de compétence en 100 langues ainsi que des temps de réaction courts et un respect absolu des délais.

### Entreprise

Apostroph Group est la prestataire de services linguistiques leader de la région DACH (Allemagne, Autriche et Suisse). Le groupe rassemble 10 agences situées en Suisse et en Allemagne. Aujourd'hui, plus de 5000 entreprises et institutions font confiance à Apostroph et à ses expert·e·s. Avec ses 160 collaboratrices et collaborateurs, dont 40 linguistes, et plus de 2000 traductrices et traducteurs spécialisés et certifiés, Apostroph propose des services linguistiques dans toutes les disciplines et dans plus de 100 langues à tous les secteurs, offrant un service sur mesure pour les marchés locaux. Une expérience de longue date en technologie linguistique et en numérisation des processus ainsi que l'interaction ciblée entre l'humain et la machine sont gage de qualité et d'efficacité chez Apostroph.

En tant que prestataire de services linguistiques expérimentée pour la branche de la finance, nous vous accompagnons de manière fiable tout en répondant à des exigences complexes – avec précision, sécurité et dans un esprit de partenariat.

Jessica Krüger et l'équipe Customer Success se tiennent également volontiers à votre disposition en cas de questions ou pour des renseignements supplémentaires.

Jessica Krüger  
Directrice Apostroph Lausanne

+41 21 643 77 99  
[sales@apostrophgroup.ch](mailto:sales@apostrophgroup.ch)

